

立法會 *Legislative Council*

立法會CB(1)2454/06-07號文件
(此份會議紀要業經政府當局審閱)

檔 號：CB1/PS/1/04/1

交通事務委員會

鐵路事宜小組委員會特別會議紀要

日 期：2007年7月16日(星期一)
時 間：上午10時45分
地 點：立法會大樓會議室A

出席委員：劉健儀議員, GBS, JP (主席)
何鍾泰議員, SBS, S.B.St.J., JP
周梁淑怡議員, GBS, JP
劉江華議員, JP
鄭家富議員
張宇人議員, JP
陳偉業議員
王國興議員, MH
李永達議員
林健鋒議員, SBS, JP

其他出席議員：涂謹申議員
陳婉嫻議員, SBS, JP
譚香文議員

缺席委員：張學明議員, SBS, JP
湯家驊議員, SC

出席公職人員：參與議程第III項的討論

運輸及房屋局副秘書長
容偉雄先生

運輸及房屋局
首席助理秘書長
陳志恩先生

路政署
鐵路拓展處處長
溫文隆先生

應邀出席人士：參與議程第III項的討論

九廣鐵路公司

新鐵路工程策劃總經理
戚偉強先生

地鐵有限公司

總設計經理
紀彥琛先生

列席秘書 : 總議會秘書(1)2
劉國昌先生

列席職員 : 高級議會秘書(1)4
宋沛賢先生

議會事務助理(1)5
鄭維賢小姐

經辦人／部門

I 通過會議紀要及續議事項

(立法會CB(1)2056/06-07號—— 2007年5月4日會議
文件 的紀要)

2007年5月4日會議的紀要獲確認通過。

II 自上次會議後發出的資料文件

2. 委員察悉自上次會議後並無發出任何資料文件。

III 沙田至中環線

(立法會CB(1)2058/06-07 —— 政府當局提供的資
(01)號文件 料文件)

立法會 CB(1)1206/06-07號 —— 2007年1月5日會議
文件 (的紀要)

3. 小組委員會進行商議工作(會議過程索引載於附件)。

政府當局提供的討論文件

政府當局

4. 由於政府當局沒有遵照為議程事項提供討論文件的限期，主席請委員就如何處理此事提出意見。有鑒於公眾廣泛關注沙田至中環線(下稱"沙中線")的規劃及落實，委員雖然同意討論此事項，但亦提醒政府當局嚴格遵守協定的限期，避免日後遲交供會議討論的文件。李永達議員亦建議小組委員會致函運輸及房屋局局長(下稱"局長")，向他轉達委員的關注，即政府當局需嚴格遵守向委員會會議提供文件的商定安排。經商議後，委員同意主席可在會後以口頭方式向局長提出此事。

九廣鐵路公司(下稱"九鐵公司")的簡報

5. 九鐵公司新鐵路工程策劃總經理戚偉強先生透過電腦投影片簡報，向委員簡報沙中線規劃的最新發展情況。

討論

財務安排

6. 王國興議員、鄭家富議員、陳偉業議員、李永達議員及涂謹申議員均關注沙中線的融資安排，並詢問政府須否以股本或向鐵路公司批出物業發展權的形式提供財政支援，以便推展沙中線工程項目。他們指出，九鐵公司較早前曾承諾自行出資建造整項工程，並且不應要求政府向地鐵有限公司(下稱"地鐵公司")提供財政支援。運輸及房屋局副秘書長在回應時表示，政府及兩間鐵路公司仍在就沙中線工程項目的財務安排進行工作，並會在6個月左右向小組委員會匯報詳盡的方案。

落實工程項目

7. 劉江華議員認為沙中線工程項目應一次過而非分期落實，以滿足香港廣大乘客的交通需要。

8. 屬於民主黨的委員關注，由於兩鐵合併，沙中線工程項目已拖延多年。現時仍然未能肯定慈雲山、黃埔及何文田的居民何時可以從兩間鐵路公司制訂的沙中

線合併方案中獲益，以及整項沙中線工程(包括過海鐵路線)能否以單項工程的形式落實。更壞的是，合併後的公司可能會要求政府撥款資助，以便推展該項工程。他們表示，在通過與兩鐵合併相關的法例後，委員便再無法為了廣大市民的最大利益而有效地更改沙中線工程項目的設計及實施。

9. 陳偉業議員亦要求記錄在案，從兩間鐵路公司在合併方案下擬訂的經修訂設計來判斷，地鐵公司在早期的規劃階段，一直不願向九鐵公司提供必要的支援，以便該項工程發揮最大的交通效益。結果，早期的轉乘安排無助乘客快速而有效地流動。然而，兩鐵合併後，地鐵公司改變了它的立場，並同意更改沙中線的設計，使該公司得享最大的利益。地鐵公司一直漠視公眾利益，但只着眼於其自身的利益，他對此感到遺憾。

10. 運輸及房屋局副秘書長表示，沙中線的規劃將會以一項工程來整體考慮，並會顧及市民的整體交通需求，以及對啟德及灣仔北的分區計劃大綱圖作出修訂的最新情況及相關刊憲工作。政府及合併後的公司需時約6個月來擬訂有關工程項目的詳情，並將於6個月左右向小組委員會匯報詳細安排。紀彥琛先生補充，從商業角度而言，沙中線應以單項工程形式建造，但建造時間表必須與灣仔填海及發展計劃配合。

11. 鄭家富議員詢問，政府的立場是否不排除分期興建沙中線的可能性，即先建造沙中線沙田至紅磡段，並將過海鐵路線的興建押後至較後的日期；政府將會向鐵路公司提供財政支援，以便推展沙中線工程項目；而觀塘線延線至黃埔的一段不會與沙中線同期建造。

12. 運輸及房屋局副秘書長重申，沙中線的規劃將會被當作一項工程來整體考慮，而當局會在6個月左右向小組委員會匯報有關的詳細安排，包括財務安排、實施時間表及觀塘線延線至黃埔的一段的建造。

擬建的鑽石山車廠

13. 鑒於在九龍灣及火炭已設置兩間車廠，分別供地鐵及九鐵列車使用，陳婉嫻議員及譚香文議員質疑是否需要在鑽石山興建沙中線車廠。她們亦關注，擬建的鑽石山車廠將會對周圍地區(包括區內的一幢歷史建築物)的環境構成負面影響，而在車廠上蓋的物業發展項目亦可能會導致屏風效應。她們詢問，如有需要，為何不可以在啟德地區興建車廠。地鐵有限公司(下稱"地鐵公司")總設計經理紀彥琛先生解釋，九龍灣及大圍車廠的容

量已達飽和，須另建車廠以應付沙中線的運作需要。他指出，鐵路公司亦會研究鑽石山車廠採用"半沉降方式"的設計來興建，這樣車廠會被遮蓋，以減輕其對周圍環境的影響。戚偉強先生補充，鐵路公司亦會採取措施，以便盡量減低車廠的噪音及環境影響。運輸及房屋局副秘書長補充，鐵路公司曾考慮設置沙中線車廠的多個方案，但所得結論是須在鐵路沿線設置一間車廠。在東南九龍興建車廠將會影響該區與鄰近地區(例如九龍城)的連接，但在鑽石山設置車廠，在技術上卻屬可行。關於在車廠上蓋可能進行的物業發展項目，運輸及房屋局副秘書長表示，建議興建沙中線車廠的鑽石山用地被劃為綜合發展區。政府尚未決定有關工程項目的融資安排及車廠上蓋的土地用途。當局將會在6個月左右向小組委員會提交沙中線的整體工程計劃。

政府當局

14. 應委員的要求，政府當局承諾提供資料，說明九龍灣及大圍車廠現時的容量及使用率，以及需在鑽石山另建車廠的理據。

黃埔站

15. 陳偉業議員及何鍾泰議員歡迎以觀塘線延線取代興建自動捷運系統來連接黃埔區的建議。鑒於黃埔區人口龐大及對集體運輸系統的需求殷切，劉江華議員、鄭家富議員、李永達議員、涂謹申議員及周梁淑怡議員對當局沒有就興建連接黃埔區的觀塘線延線設定時間表深表關注。

16. 紀彥琛先生在回應時表示，黃埔區的交通需求是得到確認的，而觀塘線延線將會以獨立的地鐵工程项目形式落實。運輸及房屋局副秘書長補充，當局會在6個月左右向小組委員會講述沙中線的詳細規劃及相關的事宜。沙中線及觀塘線延線將會同期進行規劃。

慈雲山站

17. 劉江華議員、陳婉嫻議員、鄭家富議員、李永達議員、何鍾泰議員及涂謹申議員十分關注沙中線工程项目取消慈雲山站一事，因為慈雲山的人口眾多，對集體運輸系統有需求。

18. 紀彥琛先生解釋，鑒於慈雲山的斜度及人口分散，在慈雲山興建深層的地底站或提供自動捷運系統存在技術困難。然而，當局會考慮提供其他交通服務，以滿足慈雲山居民的交通需求。

19. 委員質疑為何慈雲山站曾包括在九鐵公司的最終方案擬稿內，但最新的評估顯示，基於技術困難，慈雲山站被迫取消。

20. 戚偉強先生解釋，納入最終方案擬稿供進一步研究的是自動捷運系統，而非慈雲山站。儘管如此，慈雲山居民對於區內建造自動捷運系統亦意見紛紜。運輸及房屋局副秘書長補充，鑒於議員的意見，當局會進一步確定在慈雲山興建鐵路站是否可行。

啟德站

21. 張宇人議員關注有否任何地下通道連接啟德站及舊九龍城區，他表示，啟德站應照顧啟德及毗鄰地區的居民、遊客及區內康樂設施使用者的需要。周梁淑怡議員亦表示，在規劃沙中線工程項目時，必需確定東南九龍的發展計劃，以便應付突然增加的乘客需求。

22. 紀彥琛先生在回應時表示，根據啟德分區計劃大綱圖，將設有連接啟德站與九龍城區的地底通道，以便吸引更多乘客及方便人們往返。

銅鑼灣北站

23. 劉江華議員、陳偉業議員、李永達議員、何鍾泰議員及涂謹申議員均認為，由於現行的地鐵港島線已達飽和，而銅鑼灣是一個旺區，故不應取消銅鑼灣北站。再者，在沒有銅鑼灣北站的情況下，將會對轉乘各鐵路線的乘客造成重大不便。陳偉業議員亦表示，如有需要，可將避風塘區的一小部分填海，便可興建銅鑼灣北站，而考慮到與銅鑼灣北站相關異常重大的交通效益，新建的銅鑼灣北站應連接現有的銅鑼灣地鐵站。

24. 紀彥琛先生解釋，鐵路服務以一個網絡的形式運作，在所有地點設置車站是不可能的，而須轉送乘客往其目的地。根據目前的規劃，現有的金鐘地鐵站及沙中線位於灣仔的會展站將為沙中線提供便捷的接駁，讓乘客可分別轉乘現有的港島線及日後的地鐵北港島線。

中環南站

25. 鄭家富議員及何鍾泰議員關注中環南站的前景。他們擔心合併後的公司最終會放棄有關方案。運輸及房屋局副秘書長解釋，中環南站的原址被發現不適合興建地底站，故須為中環南站物色新的地點。紀彥琛先生補充，沙中線乘客將來可使用港島線的金鐘站轉車往

中環站而無需支付轉乘車費。委員促請政府當局加快有關的檢討工作。

公眾諮詢

26. 委員認為當局應就沙中線工程項目諮詢公眾。運輸及房屋局副秘書長在回應時表示會繼續就沙中線工程項目諮詢公眾，包括區議會及相關的地區組織。

IV 在地鐵車站提供公廁

(立法會CB(1)2058/06-07 —— 地鐵有限公司提供的資料文件)
(02)號文件

27. 鑒於時間所限，委員同意將此事項押後至下次會議。

V 其他事項

28. 議事完畢，會議於下午12時50分結束。

立法會秘書處
議會事務部1
2007年10月8日

交通事務委員會
鐵路事宜小組委員會
特別會議過程

日 期：2007年7月16日(星期一)
時 間：上午10時45分
地 點：立法會大樓會議室A

時間	發言者	主題	需要採取的行動
<i>議程項目I —— 通過會議紀要及續議事項</i>			
000256 - 000320	主席	2007年5月4日會議的紀要獲確認通過。 (立法會CB(1)2056/06-07號文件)	
<i>議程項目II —— 自上次會議後發出的資料文件</i>			
000321 - 000349	主席	委員察悉自上次會議後並無發出任何資料文件	
<i>議程項目III —— 沙田至中環線</i>			
000350 - 001230	主席 張宇人議員 李永達議員 政府當局 王國興議員 鄭家富議員 陳偉業議員	討論如何處理政府當局遲了提交文件的事宜 (立法會CB(1)2058/06-07(01)號文件)	
001231 - 003333	九廣鐵路公司 (下稱"九鐵公司")	九鐵公司透過電腦投影片簡報沙田至中環線(下稱"沙中線")的最新規劃	
003334 - 003835	王國興議員 政府當局	討論沙中線工程項目的財務安排	
003836 - 004427	劉江華議員 政府當局 地鐵有限公司 (下稱"地鐵公司")	討論如何整體落實沙中線工程項目, 以及取消慈雲山站及銅鑼灣北站	
004428 - 005110	陳婉嫻議員 政府當局 地鐵公司	討論在鑽石山興建車廠及在慈雲山興建鐵路站	政府當局須提供資料, 說明九龍灣及大圍車廠現有的容量及使用率, 以及有需要在鑽石山另建車廠的理據

時間	發言者	主題	需要採取的行動
005111 005452	- 張宇人議員 地鐵公司	討論啟德站與九龍城區的接駁	
005453 010041	- 譚香文議員 政府當局 地鐵公司	討論在鑽石山興建車廠	
010042 010659	- 鄭家富議員 政府當局	討論如何整體落實沙中線工程項目、該項工程項目的財務安排，以及為慈雲山及黃埔區居民建造自動捷運系統	
010700 011239	- 陳偉業議員 政府當局	討論沙中線工程項目的財務安排，以及興建銅鑼灣北站	
011240 011827	- 李永達議員 地鐵公司 九鐵公司 政府當局	討論在慈雲山建造鐵路站及自動捷運系統	
011828 012517	- 何鍾泰議員 政府當局 地鐵公司	討論興建慈雲山站、銅鑼灣北站、中環南站，以及觀塘線延線	
012518 013057	- 涂謹申議員 政府當局	討論沙中線工程項目的財務安排，以及經修訂建築計劃對各區(例如慈雲山、黃埔及何文田)居民的影響	
013058 013509	- 主席 劉江華議員 鄭家富議員 周梁淑怡議員	委員同意將第IV項議項押後至下次會議	
013510 014010	- 劉江華議員 政府當局 地鐵公司	討論以一項完整的工程來興建沙中線	
014011 014502	- 陳婉嫻議員 政府當局	討論興建鑽石山車廠及慈雲山站	
014503 015011	- 鄭家富議員 政府當局	討論落實沙中線的時間表	
015012 015414	- 李永達議員 政府當局	討論落實沙中線工程項目的財務安排，以及興建慈雲山站及黃埔站	

時間	發言者	主題	需要採取的行動
015415 – 020042	涂謹申議員 政府當局 地鐵公司	討論政府當局收到兩間鐵路公司在 兩鐵合併方案下的經修訂工程方案 後，在過去兩年所進行的工作	
020043 – 020554	周梁淑怡議員	討論沙中線工程項目的財務安排， 以及在啟德及黃埔興建車站	
<i>議程項目IV —— 在地鐵車站提供公廁</i>			
	小組委員會	小組委員會同意將此事項押後至 下次會議	
<i>議程項目V —— 其他事項</i>			
020555 – 020728	主席 政府當局	議事完畢，會議於下午12時50分結束	

立法會秘書處
議會事務部1
2007年10月8日